

Eikon

20120

Interruttore elettronico con uscita a relè NO 6 A 230 V~, comando con sensore a sfioramento incorporato o da più punti con pulsanti NO, funzionamento monostabile o bistabile, individuazione al buio, alimentazione 230 V-50-60 Hz.

CARATTERISTICHE.

- Tensione di alimentazione 230 V- 50-60 Hz.
- Uscita a relè: 6 A 230 V-.
- Funzionamento: monostabile o bistabile.
- Spia luminosa per individuazione al buio.
- Temperatura di funzionamento: -5 °C - +35 °C.

CARICHI COMANDABILI.

- Carichi puramente resistivi \sim : 6 A.
- Lampade a incandescenza e alogene \odot : 1000 W.
- Trasformatori ferromagnetici \square : 1000 VA.
- Trasformatori elettronici \square : 700 VA.
- Lampade fluorescenti e fluorescenti compatte: 60 W.
- Motori \textcircled{M} : 1,8 A cos φ 0,6.

FUNZIONAMENTO.

- Led frontale: sempre acceso.
- Comandi:
 - pulsante a sfioramento sul fronte; il comando avviene appoggiando lievemente il dito sul fronte del dispositivo (si veda fig. 2);
 - comando da più punti mediante pulsanti a sfioramento per comando remoto 20123 oppure pulsanti NO (distanza massima 100 m); **non utilizzare pulsanti con spia luminosa incorporata.**
- Dip-switch:
 - entrambi in posizione OFF: funzionamento monostabile;
 - entrambi in posizione ON: funzionamento bistabile.

Attenzione: dopo una mancanza di alimentazione, il relè del dispositivo si trova comunque in posizione NO.

AVVERTENZE.

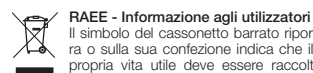
Collegare l'apparecchio come indicato in figura 3. Il circuito di alimentazione (L-N) deve essere protetto contro i sovraccarichi da un dispositivo, fusibile o interruttore automatico, con corrente nominale non superiore a 10 A.

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT. Direttiva EMC. EN 60669-2-1.



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Electronic switch with NO 6 A 230 V- relay output, built-in touch sensor control or operation from several positions with NO buttons, mono-or-bistable switch, visible in darkness, supply voltage 230 V-, 50-60 Hz.

CHARACTERISTICS.

- Supply voltage 230 V- 50-60 Hz.
- Relay output: 6 A 230 V-.
- Operation: mono- or bistable.
- Indicator unit for identification in darkness.
- Operating temperature: -5 °C - +35 °C.

LOADS CONTROLLED.

- Resistance loads \sim : 6 A.
- Incandescent and halogen lamps \odot : 1000 W.
- Ferromagnetic transformers \square : 1000 VA.
- Electronic transformers \square : 700 VA.
- fluorescent and compact fluorescent lamps: 60 W.
- Motors \textcircled{M} : 1,8 A cos φ 0,6.

OPERATION.

- Front LED: always on.
- Controls:
 - touch button; controls are made by lightly placing a finger on the front of the device (see fig. 2);
 - operation from several positions using 20123 remote control touch buttons or NO buttons (max. range 100 m); **do not use buttons with built-in indicator unit.**
- Dip-switches:
 - both OFF: monostable operation;
 - both ON: bistable operation.

Warning: after a power failure, the relay device is still in NO position.

WARNINGS.

Connect the device as indicated in figure 3. The power circuit (L-N) must be protected against overloading by installing a device, fuse or circuit breaker, with rated current not exceeding 10 A.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out by qualified staff in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

STANDARD COMPLIANCE.

LV directive.
EMC directive.
EN 60669-2-1 standard.

WEEE - User information

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Interrupteur électronique avec sortie à relais NO 6 A 230 V~, commande avec capteur à effleurement incorporé ou en différents endroits par poussoirs NO, fonctionnement monostable ou bistable, localisation dans l'obscurité, alimentation 230 V- 50-60 Hz.

CARACTÉRISTIQUES.

- Tension d'alimentation : 230 V- 50-60 Hz.
- Sortie à relais : 6 A 230 V-.
- Fonctionnement : monostable ou bistable.
- Témoin lumineux pour la localisation dans l'obscurité.
- Température de fonctionnement : -5 °C - +35 °C.

CHARGES COMMANDABLES.

- Charges purement résistives \sim : 6 A.
- Lampes à incandescence et halogènes \odot : 1000 W.
- Transformateurs ferromagnétiques \square : 1000 VA.
- Transformateurs électroniques \square : 700 VA.
- Lampes fluorescentes et fluorescentes compactes : 60 W.
- Moteurs \textcircled{M} : 1,8 A cos φ 0,6.

FONCTIONNEMENT.

- LED frontale: toujours allumée.
- Commandes :
 - poussoir à effleurement sur le devant; la commande se fait en appuyant doucement le doigt sur le devant du dispositif (voir fig. 2);
 - commande en différents endroits par poussoirs à effleurement de commande à distance 20123 ou poussoirs NO (distance maximum 100 m); **ne pas utiliser les poussoirs avec témoin lumineux incorporé.**
- Dip-switch :
 - les deux en position OFF : fonctionnement monostable;
 - les deux en position ON : fonctionnement bistable.

Attention: après une panne de courant, le dispositif relais est toujours en position NO.

AVERTISSEMENTS.

Relier l'appareil comme indiqué figure 3. Le circuit d'alimentation (L-N) doit être protégé contre les surcharges par un dispositif, fusible ou interrupteur automatique, avec courant nominal non supérieur à 10 A.

REGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

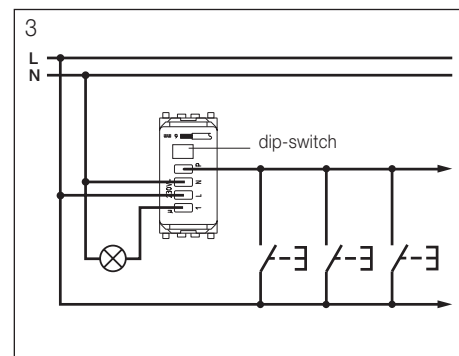
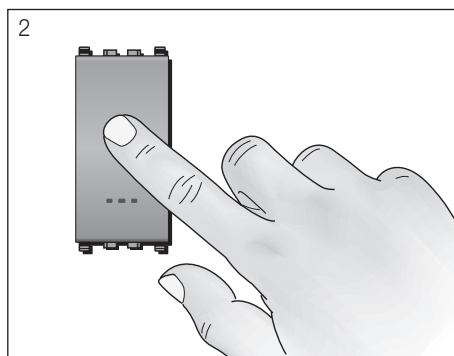
CONFORMITE AUX NORMES.

Directive BT. Directive EMC. Norme EN 60669-2-1.



DEEE - Informations destinées aux utilisateurs

Le symbole du caisson barre, la ou il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.



Eikon

20120

Interruptor electrónico con salida de relé NO 6 A 230 V~, mando con sensor táctil incorporado o desde varios puntos con pulsadores NO, funcionamiento monoestable o biestable, identificación en la oscuridad, alimentación 230 V- 50-60 Hz.

CARACTERÍSTICAS.

- Tensión de alimentación: 230 V~ - 50-60 Hz.
- Salida de relé: 6 A - 230 V~.
- Funcionamiento: monoestable o biestable.
- Piloto luminoso para identificación en la oscuridad.
- Temperatura de funcionamiento: de -5 a +35 °C.

DISPOSITIVOS QUE SE PUEDEN CONTROLAR.

- Cargas puramente resistivas \sim : 6 A.
- Lámparas incandescentes y halógenas \odot : 1000 W.
- Transformadores ferromagnéticos II : 1000 VA.
- Transformadores electrónicos II : 700 VA.
- Lámparas fluorescentes y fluorescentes compactas: 60 W.
- Motores M : 1,8 A cos φ 0,6.

FUNCIONAMIENTO.

- Piloto frontal: siempre encendido
- Mandos:
 - Pulsador táctil frontal; la maniobra se realiza apoyando suavemente el dedo en el frontal del aparato (fig. 2).
 - Maniobra desde varios puntos con pulsadores táctiles para mando a distancia 20123 o pulsadores NO (distancia máxima 100 m); **no utilizar pulsadores con piloto luminoso incorporado.**
- Conmutadores DIP:
 - ambos en OFF: funcionamiento monoestable;
 - ambos en ON: funcionamiento biestable.

Advertencia: después de un fallo eléctrico, el dispositivo de relé se encuentra todavía en la posición NO.

ADVERTENCIAS.

Conectar el aparato como se ilustra en la figura 3. El circuito de alimentación (L-N) se ha de proteger contra las sobrecargas mediante un dispositivo, fusible o interruptor automático, con corriente nominal no superior a 10 A.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva BT. Directiva EMC. Norma EN 60669-2-1.



RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolverlo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

Elektronischer Schalter mit Relaisausgang NO 6 A 230 V~, Bedienung über eingebauten Berührungssensor oder von mehreren Stellen über Schließ Tasten NO, monostabile oder bistabile Funktionsweise, Lokalisierung im Dunkeln, Spannungsversorgung 230 V~, 50- 60 Hz.

EIGENSCHAFTEN.

- Spannungsversorgung: 230 V~ 50 Hz.
- Relaisausgang: 6 A 230 V~.
- Funktionsweise: monostabil oder bistabil.
- Leuchtanzeige für Lokalisierung im Dunkeln.
- Betriebstemperatur: -5 °C - +35 °C.

REGELBARE LASTEN.

- Reine Widerstandslasten \sim : 6 A.
- Glüh- und Halogenlampen \odot : 1000 W.
- Ferromagnet-Transformatoren II : 1000 VA.
- Elektronische Transformatoren II : 700 VA.
- Leuchtstofflampen und Kompakt-Leuchtstofflampen: 60 W.
- Motoren M : 1,8 A cos φ 0,6.

FUNKTIONSWEISE.

- LED an der Frontblende: immer eingeschaltet.
- Steuerungen:
 - Sensortaste an der Frontblende; die Steuerung erfolgt durch leichtes Antippen der Frontblende des Geräts mit dem Finger (siehe Abb. 2);
 - Bedienung von mehreren Stellen über Sensortasten für Fernbedienung 20123 oder Schließ Tasten NO (max. Abstand 100 m); **keine Tasten mit eingebauter Kontrollleuchte verwenden.**
- Dip-switch:
 - Beide auf OFF: monostabile Funktionsweise;
 - Beide auf ON: bistabile Funktionsweise.

Warnung: Nach einem Stromausfall ist die Relais-Gerät noch in Stellung NO.

ZUR BEACHTUNG.

Den Anschluss des Geräts gemäß den Vorgaben in Abb. 3 ausführen. Der Versorgungskreis (L-N) muss durch ein entsprechendes Gerät, eine Sicherung oder einen Schutzschalter mit Nennstrom nicht über 10 A gegen Überlasten geschützt werden.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie. EMV-Richtlinie. Norm EN 60669-2-1.



WEEE - Informationshinweis für Benutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülleimer auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfäche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Ηλεκτρονικός διακόπτης με έξοδο relé NO 6 A 230 V~, χειρισμός με ενσωματωμένο αισθητήρα αφής ή από περισσότερα σημεία με κουμπιά NO, μονοσταθής ή διασταθής λειτουργία, εντοπισμό στο σκοτάδι, τροφοδοσία 230 V- 50-60 Hz.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Τάση τροφοδοσίας 230 V~ 50-60 Hz.
- Έξοδος relé: 6 A 230 V~.
- Λειτουργία: μονοσταθής ή διασταθής.
- Ενδεικτική λυχνία για εντοπισμό στο σκοτάδι.
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5 °C - +35 °C.

ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΑ ΦΟΡΤΙΑ.

- Αμψιώς ωμικά φορτία \sim : 6 A.
- Λαμπτήρες πυρακτώσεως και αλογόνου \odot : 1000 W.
- Μετασχηματιστές σιδηρομαγνητικού πυρήνα II : 1000 VA.
- Ηλεκτρονικοί μετασχηματιστές II : 700 VA.
- Λαμπτήρες φθορισμού και συμπανείς λαμπτήρες φθορισμού: 60 W.
- Κινητήρες M : 1,8 A cos φ 0,6.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

- Λυχνία πρόσοψης: πάντα αναμμένη.
- Χειριστήρια:
 - κουμπιά αφής στην πρόσοψη. Ενεργοποιείται αγγίζοντας απαλά με το δάχτυλο την πρόσοψη της διάταξης (βλ. εικ. 2).
 - χειρισμός από περισσότερα σημεία με κουμπιά αφής για τηλεχειριστήριο 20123 ή με κουμπιά NO (μέγιστη απόσταση 100 m). **Μη χρησιμοποιείτε κουμπιά με ενσωματωμένη ενδεικτική λυχνία.**
- Dip-switch:
 - διακόπτες στη θέση OFF: μονοσταθής λειτουργία;
 - διακόπτες στη θέση ON: διασταθής λειτουργία.

Προειδοποίηση: μετά από μια διακοπή ρεύματος, η συσκευή relé είναι ακόμα σε θέση NO.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.

Συνδέστε τη συσκευή όπως στην εικόνα 3. Το κύκλωμα τροφοδοσίας (L-N) πρέπει να προστατεύεται από υπερφορτώσεις με ασφάλεια ή αυτόματο διακόπτη με ονομαστικό ρεύμα που δεν θα υπερβαίνει τα 10 A.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ.

Οδηγία ΧΤ. Οδηγία EMC. Πρότυπο EN 60669-2-1.



ΑΗΝΕ - Πληροφορίες για τους χρήστες

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδο απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή για τη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

